



[Jerome Hill Papers.](#)

Copyright Notice:

This material may be protected by copyright law (U.S. Code, Title 17). Researchers are liable for any infringement. For more information, visit www.mnhs.org/copyright.

PRISON

WORDS BY OPHELIA DE ROUGÉ

MUSIC BY JEROME HILL

JE SUIS LÀ TANT BIEN QUE MAL COM-ME L'HER-BE ——— SOUS L'A -

- VER - SE, ——— L'É - CHO BRI - SÉ D'UN CRI - TAL, LE

SEAU DE LAIT QU'ON REN - VER - SE.

O MES A - MOURS, — MES A - MIS, SI LONG SOUFFE-

- RIR, — LOUR-DE CHAI-NÉ! LE SOL EST NOIR DE FOUR-MIS. —

LE VENT SANS MOI SE PRO-MÈ-NE

PRISON

Jerome Hill

Ophelia de Rouge

Stan, - you must have
the original of this, - that is your copy
which was corrected - just re-print it
from the negative.

~~(corrected copy)~~
~~not final~~

Ophelia de Rougé

PRISON

Jerome Hill

Je suis là tant bien que mal com-me

l'her-be sous l'a-ver-se,

l'é-cho bri-sé d'un cri-stal, le

seau de lait qu'on ren-vers se

O mes a-mours, mes a-mis, si long souff-

rir, lour-de chai-ne! le sol est noir de four-mis.

le vent sans moi se pro-mè-ne

NEW ENDING

Ophelia de Rouge

PRISON

Jerome Hill

de suis là tant bien que mal comme l'herbe sous la

res-se l'é-cho bri-sé d'un cri-stal, le

seau de lait qu'on ren-ver-se,

O mes a-mours mes a-mis si long souff-

rir, lour-de chai-ne! le sol est

noir de four-mis, le vent sans moi se pro-mè-ne

Prison

Here I am, more or less,
like grass under a rainshower,
The broken echo of a crystal,
The pail of milk that one spills

O my loves, my friends,
to suffer such a long time! what a heavy chain!
The earth is black with ants
The wind blows around without me,

ABSENCE

The love that couldn't follow you
Has been siezed by sadness and cold.
O solitude at midday!
To live in silence, is that living?

Autumn with its heavy branches breathes,
Breathes with difficulty.
Grass chokes the fountain.
I shall hear no echo if God speaks to my anguish.

Prison

Here I am, more or less,
like grass under a rainshower,
The broken echo of a crystal,
The pail of milk that one spills

O my loves, my friends,
to suffer such a long time! what a heavy chain!
The earth is black with ants
The wind blows around without me,

ABSENCE

The love that couldn't follow you
Has been siezed by sadness and cold.
O solitude at midday!
To live in silence, is that living?

Autumn with its heavy branches breathes,
Breathes with difficulty.
Grass chokes the fountain.
I shall hear no echo if God speaks to my anguish.

Ophelia de Rouge

PRISON

Jerome Hill

de suis là tant bien que mal comme l'herbe sous l'a-

res-se l'é-cho brisé d'un cri-stal, le

seau de lait qu'on ren-ver-se,

O mes a-mours mes a-mis si long souff-

rir, l'air de chaî-ne! le sol le sol est

noir de four-mis, le vent sans moi se pro-me-ne

PRISON

(early version)

Ophelia de Rougé

PRISON

Jerome Hill

de suis là tant bien que mal comme l'herbe sous l'a-

rez-se l'é-cho bri-sé d'un cri-stal, le

seau de lait qu'on ren-ver-se,

O mes a-mours mes a-mis si long souff-

rir, l'air des chaînes! l'our-de chaî-ne! le sol le sol est

noir de four-mis, le vent sans moi se pro-mè-ne

PRISON

Ophelia de Rougé

PRISON

Jerome Hill

Handwritten musical score for the first system of 'PRISON'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The lyrics are: 'Je suis là tant bien que mal comme l'herbe sous la-
res-se l'é-cho bri-sé d'un cri-stal, le
seau de lait qu'on ren-ver-se,
O mes a-mours mes a-mis si long souff-

Handwritten musical score for the second system of 'PRISON'. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'rir, l'air un char-mant lour-de chai-ne! le sol est
noir de four-mis, le vent sans moi se pro-mé-ne

PRISON

PRISON

WORDS BY OPHELIA DE ROUGÉ MUSIC BY JEROME HILL

JE SUIS LÀ TANT BIEN QUE MAL COM-ME L'HER-BE SOUS L'A -

- VER-SE, L'É-CHO BRI-SÉ D'UN CRI-STAL, LE

SEAU DE LAIT A'VON REN - VER - SE.

21 New end 22 23 24

PRISON

WORDS BY OPHELIA DE ROUGÉ MUSIC BY JEROME HILL

JE SUIS LÀ TANT BIEN QUE MAL COM-ME L'HER-BE — SOUS L'A -

- VER - SE, — L'É - CHO BRI - SÉ D'UN CRI - TAL, LE

SEAU DE LAIT ON REN - VER - SE.

2.

PRISON

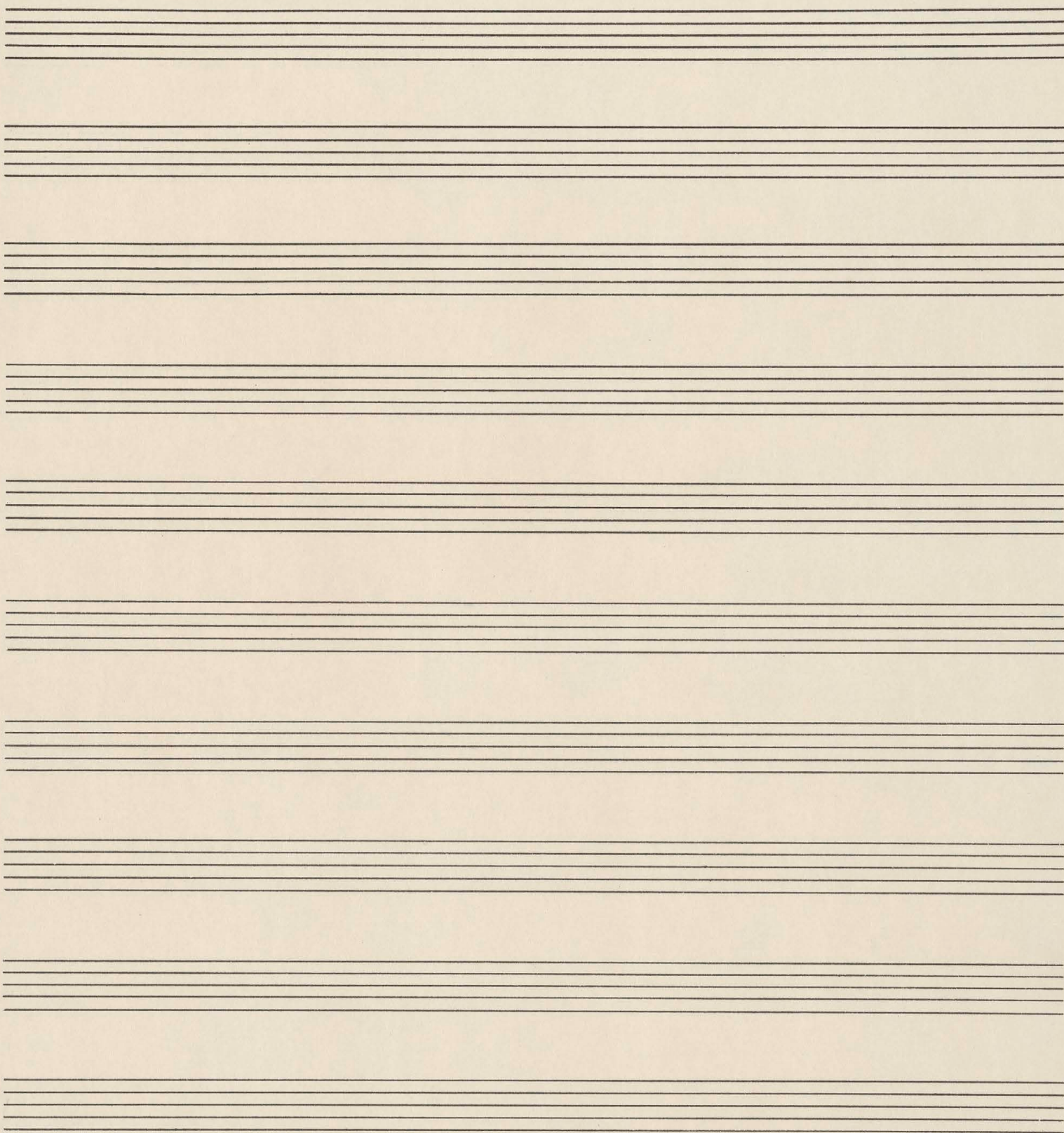
O MES A - MOURS, — MES A - MIS, SI LONG SOUFF -

- RIR, — LOUR-DE CHAI-NÉ! LE SOL EST NOIR DE FOUR-MIS. —

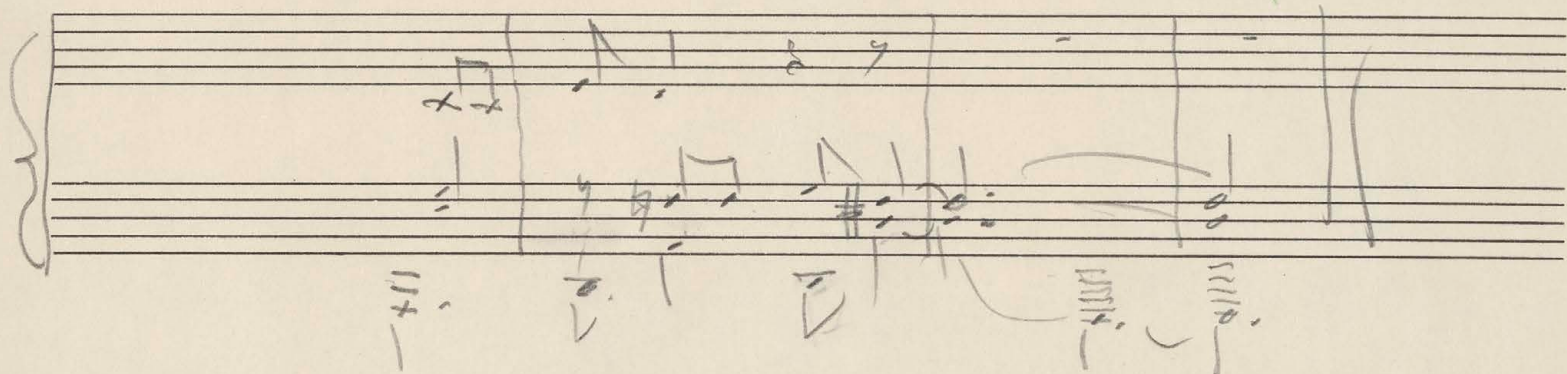
17 18 19 20

LE VENT SANS MOI SE PRO-MÈ-NE.

21 See new end 22 23 24



21 new end 22 23 24



PRISON

words by Ophelia de Fongé

June Hill

PRISON

WORDS BY OPHELIA DE ROUGÉ MUSIC BY JEROME HILL

JE SUIS LÀ TANT BIEN QUE MAL COM-ME L'HER-BE — SOUS L'A -

- VER - SE, — L'É - CHO BRI - SÉ D'UN CRI - TAL, LE

SEAU DE LAIT AVON REN - VER - SE.

2.

PRISON

O MES A - MOURS, — MES A - MIS, SI LONG SOUFF -

- RIR, — LOUR-DE CHAI-NÉ! LE SOL EST NOIR DE FOUR-MIS. —

LE VENT SANS MOI SE PRO-MÈ-NE.